

Cross-strait Seminar on Library Terminology

Librarians and information science specialists from the Greater China area assembled in Macao from June 28 to July 1, 2002 for a preparatory meeting ahead of the “Third Seminar on Chinese Resource Sharing,” held in Macao in September.

There were 24 participants at the workshop representing major libraries and institutions in mainland China, Taiwan, Hong Kong and Macao. The Taiwan delegation was headed by National Parliamentary Library director Karl Min Ku (顧敏). The NCL was represented by Ms. Yu Hsiao-ming (俞小明), head of the Readers Service Department, and Ms. Jen Yung-chen (任永禎). Huang Hung-chu (黃鴻珠), Ching Hsiang-hu (景祥祐) and Tsai Ching-lung (蔡清隆), directors, respectively, of the libraries at Tamkang University, Feng Chia University, and Shih Chien University, also attended the meeting.

Participants discussed issues related to the content of terminology comparison tables (covering mainland China, English, and Taiwan wording), terminology sources, and terminology standards.

Consensus was reached that the compiling of a terminology comparison table would promote library integration and academic exchange in the Greater China area; that the ISO TC46 Committee’s 2002 library and information science terminology should serve as the source of core terminology and interpretations; and that special terminology on Chinese ancient books, book editions and cataloging be appended to the ISO TC46 base terminology. Discussions were held on details concerning the compilation of the terminology comparison table. Participants also concurred that libraries and organizations in the Greater China area should continue adding new and revised terminology to expand the terminology database.

(Chinese text by Yu Hsiao-ming. 俞小明)